JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 18 JULY 1995 | No. 1995/136 | MARDI 18 JUILLET 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Tuesday, 18 July 1995

SECURITY COUNCIL

3.30 p.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Bosnia and Herzegovina

Other matters

Mardi 18 juillet 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

15 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Bosnie-Herzégovine

Questions diverses

RESUMED FORTY-NINTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 106th plenary meeting of the General Assembly will be held on Thursday, 20 July 1995, at 10 a.m., to consider agenda item 97 (Advancement of women) (A/49/942) and reports of the Fifth Committee.

REPRISE DE LA QUARANTE-NEUVIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 106e séance plénière de l'Assemblée générale aura lieu le jeudi 20 juillet 1995 à 10 heures pour examiner le point 97 de l'ordre du jour (Promotion de la femme) (A/49/942) et des rapports de la Cinquième Commission.

GENERAL ASSEMBLY

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

SUBGROUP ON THE QUESTION OF UNITED NATIONS-IMPOSED SANCTIONS

3 p.m.	3rd meeting (closed)	Conference Room 5

Presentation of positions and exchange of views

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMTÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX

SOUS-GROUPE SUR LA QUESTION DES SANCTIONS IMPOSÉES PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

15 heures	3e séance (privée)	Salle de conférence 5

Présentation des positions et échange de vues

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

10 a.m.-1 p.m.	1451st meeting	Trusteeship Council Chamber

1. Report of the Subcommittee on Small Territories, Petitions, Information and Assistance (A/AC.109/L.1829)

   Questions of American Samoa, Anguilla, Bermuda, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, Guam, Montserrat, Pitcairn, St. Helena, Tokelau, the Turks and Caicos Islands and the United States Virgin Islands

   Question of dissemination of information

2. Report of the Caribbean Regional Seminar

3. Activities of foreign economic and other interests which impede the implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples in Territories under colonial domination (A/AC.109/L.1836)

4. Military activities and arrangements by colonial Powers in Territories under their administration (A/AC.109/L.1837)

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

10 heures à 13 heures	1451e séance	Salle du Conseil de tutelle

1. Rapport du Sous-Comité des petits territoires, des pétitions, de l'information et de l'assistance (A/AC.109/L.1829)

   Questions des Samoa américaines, d'Anguilla, des Bermudes, des îles Vierges britanniques, des îles Caïmanes, de Guam, de Montserrat, de Pitcairn, de Sainte-Hélène, de Tokélaou, des îles Turques et Caïques et des îles Vierges américaines

   Question de la diffusion d'informations

2. Rapport du Séminaire régional des Caraïbes

3. Activités des intérêts étrangers, économiques et autres, qui font obstacle à l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux dans les territoires se trouvant sous domination coloniale (A/AC.109/L.1836)

4. Activités militaires des puissances coloniales et dispositions à caractère militaire prises par elles dans les territoires sous leur administration (A/AC.109/L.1837)

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

1. Procedures and norms for the creation, suppression, reclassification, conversion and redeployment of posts

2. Format of the medium-term plan

3. Administration of justice

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

1. Procédures et normes régissant la création, la suppression, le reclassement, la conversion ou le transfert de postes

2. Présentation du plan à moyen terme

3. Administration de la justice

GROUP OF GOVERNMENTAL EXPERTS ON VERIFICATION IN ALL ITS ASPECTS, INCLUDING THE ROLE OFTHE UNITED NATIONS IN THE FIELD OF VERIFICATION

Fourth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'ÉTUDIER LA QUESTION DE LA VÉRIFICATION SOUS TOUS SES ASPECTS, Y COMPRIS LE RÔLE DES NATIONS UNIES DANS LE DOMAINE DE LA VÉRIFICATION

Quatrième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be closed meetings of the WORKING GROUP ON CONTINGENT-OWNED EQUIPMENT (PHASE III) will be held *today*, 18 July 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 2.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des séances privées du GROUPE DE TRAVAIL SUR LE MATÉRIEL APPARTENANT AUX CONTINGENTS (PHASE III) auront lieu *aujourd'hui* 18 juillet 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 2.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The next (closed) meeting of the OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL will be held on Wednesday, 19 July 1995, at 10 a.m. in Conference Room 5, for a further exchange of views on the revised non-paper on Cluster II, a preliminary discussion on the revised non-paper on Cluster I and to start the discussion on the report of the Working Group. The revised non-paper on Cluster I will be available in room S-3670 starting on Monday, 17 July.

Meetings have been scheduled from 20 to 26 July.

* * *

The 25th (informal) meeting of the HIGH-LEVEL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE UNITED NATIONS will be held on *Thursday, 20 July 1995*, in the morning* in Conference Room 3, to continue the discussion on the issues related to capacity to pay (income measure (Gross National Product); length of base period; low per capita income relief methodology; debt adjustment formula; and floor; ceiling).

Working Papers WGFS/19A (Data on Gross National Product), WGFS/22 (Statistical Data on Recruitment of Staff 1990-1994), WGFS/23 (Statistical Data on Procurement of Goods and Services), WGFS/19/Add.4 and 5 and WGFS/24 and Add.1 and 2 (Models of the effects of various changes in the methodology for the scale of assessments) are available to delegations in room S-3670.

* Following the adjournment of the 106th plenary meeting of the General Assembly.

* * *

The 22nd and 23rd (closed) meetings of the DRAFTING GROUP of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Thursday, 20 July 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 4. Documents A/AC.240/1995/WG/11 and WG/12 will be available.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La prochaine séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES aura lieu le mercredi 19 juillet 1995 à 10 heures dans la salle de conférence 5, pour un autre échange de vues sur le document officieux révisé relatif au Groupe II, un débat préliminaire sur le document officieux révisé relatif au Groupe I et pour commencer le débat sur le rapport du Groupe de travail. Les délégations pourront obtenir au bureau S-3670 des exemplaires du document officieux révisé relatif au Groupe I à partir de lundi 17 juillet.

Des réunions auront lieu du 20 au 26 juilet.

* * *

Le GROUPE DE TRAVAIL DE HAUT NIVEAU À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES tiendra sa 25e séance (officieuse) le *jeudi 20 juillet 1995* dans la matinée*, dans la salle de conférence 3, pour poursuivre l'examen des questions relatives à la capacité de paiement (indicateur du revenu (produit national brut); durée de la période statistique de base; formule d'ajustement au titre des pays à faible revenu par habitant; formule d'ajustement au titre de l'endettement; plancher; plafond).

Les délégations peuvent obtenir au bureau S-3670 les documents de travail WGFS/19A (Données sur le produit national brut), WGFS/22 (Données statistiques sur le recrutement du personnel (1990-1994)), WGFS/23 (Données statistiques sur l'achat des biens et services), WGFS/19/Add.4 et 5 et WGFS/24 et Add.1 et 2 (Modèles des effets de divers changements dans la méthode de calcul du barème des quotes-parts).

* À l'issue de la 106e séance plénière de l'Assemblée générale.

* * *

Les 22e et 23e séances (privées) du GROUPE DE RÉDACTION du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES auront lieu le jeudi 20 juillet 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 4. Les documents A/AC.240/1995/ WG/11 et WG/12 seront dpisponibles.

• • •

The sixth session of the UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS will be held at Headquarters from 24 July to 4 August 1995. Delegations that have not yet done so are kindly requested to submit their credentials for the session to the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs (room DC-0470).

• • •

La sixième session de la CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANT) ET LES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS aura lieu au Siège du 24 juillet au 4 août 1995. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de soumettre leurs pouvoirs à la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques (bureau DC-0470).

• • •

The INTERGOVERNMENTAL MEETING OF EXPERTS ON SOUTH-SOUTH COOPERATION will be held in New York from 31 July to 4 August 1995, pursuant to General Assembly resolution 49/96.

Unedited copies of some of the documents for the meeting are now available to be picked up by interested delegations, United Nations agencies and intergovernmental organizations in UNDP's Special Unit for Technical Cooperation among Developing Countries (room FF-1216; tel. (212) 906-5735 or 5727).

•

La RÉUNION INTERGOUVERNEMENTALE D'EXPERTS SUR LA COOPÉRATION SUD-SUD aura lieu à New York du 31 juillet au 4 août 1995, conformément à la résolution 49/96 de l'Assemblée générale.

Les délégations, les institutions spécialisées et les organisations intergouvernementales intéressées peuvent obtenir des exemplaires non édités de certains documents de la réunion au bureau du Groupe spécial de la coopération technique entre pays en développement (PNUD) (bureau FF-1216; tél. (212) 906-5735 ou 5727).

• • •

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) will be opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; telephone in Geneva: 41-22-907-7330; fax at Geneva: 41-22-907-0306; room E-3008, United Nations Office at Geneva).

• • •

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 au Centre international de Beijing. Le but de ces consultations, ouvertes à tous les États participant à la Conférence, est d'arriver à un accord définitif sur toutes les recommandations qui seront faites concernant les questions de procédure et d'organisation qui seront examinées par la Conférence à la séance d'ouverture.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) sera ouverte le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; téléphone à Genève : 41-22-907-7330; télécopieur à Genève : 41-22-907-0306; bureau E-3008, Office des Nations Unies à Genève).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the JOINT COORDINATING COMMITTEE OF THE NON-ALIGNED MOVEMENT AND THE GROUP OF 77 on Wednesday, 19 July 1995, at 3 p.m. in Conference Room 5.

* * *

Announcement

As from 5 July 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée du COMITÉ DE COORDINATION COMMUN DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS ET DU GROUPE DES 77 aura lieu le mercredi 19 juillet 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Avis

A partir du 5 juillet et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information, à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, les lundis et les jeudis à 15 h 30 dans la Salle des conférences de presse (S-226).

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Monday, 17 July 1995

SECURITY COUNCIL

3555th meeting

The situation concerning Rwanda

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1995/580, which had been submitted by the United States of America.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1995/580) before it.

Decision: The draft resolution (S/1995/580) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 1005 (1995).

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES 1450th meeting

Report of the Subcommittee on Small Territories, Petitions, Information and Assistance (A/AC.109/L.1829)

Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Cuba, the Islamic Republic of Iran, the United Republic of Tanzania, the Syrian Arab Republic, Fiji and Indonesia, as well as by the Chairman.

Organization of work

Statements were made by the representatives of Cuba, the Islamic Republic of Iran, the Syrian Arab Republic, the Russian Federation, the United Republic of Tanzania and India.

Statements were also made by the Chairman, as well as by the Director of the General Assembly Affairs Division.

Lundi 17 juillet 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3555e séance

La situation concernant le Rwanda

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1995/580, qui a été soumis par les États-Unis d'Amérique.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1995/580) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/1995/580) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1005 (1995).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX 1450e séance

Rapport du Sous-Comité des petits territoires, des pétitions, de l'information et de l'assistance (A/AC.109/L.1829)

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de Cuba, de la République islamique d'Iran, de la République-Unie de Tanzanie, de la République arabe syrienne, de Fidji et de l'Indonésie, ainsi que par le Président.

Organisation des travaux

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, de la République islamique d'Iran, de la République arabe syrienne, de la Fédération de Russie, de la République-Unie de Tanzanie et de l'Inde.

Le Président du Comité et le Directeur de la Division des affaires de l'Assemblée générale font des déclarations.

• • •

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Forty-seventh session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 17 JULY 1995

2418th and 2419th meetings

Adoption of the report

The Commission began its consideration of its report.

• • •

United Nations Conference on Trade and Development

TRADE AND DEVELOPMENT BOARD
Eighth executive session (resumed)
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 29 JUNE 1995

860th plenary meeting

The President, H.E. Mr. Richard A. Pierce (Jamaica), opened the resumed eighth executive session of the Board.

General Assembly resolution 49/28 (Law of the Sea)

The President informed the Board that, in a letter dated 13 March 1995 to the Officer-in-charge of UNCTAD, the Under-Secretary-General for Legal Affairs in New York had requested that General Assembly resolution 49/28, concerning the Law of the Sea, be brought to the attention of the Trade and Development Board and its appropriate subsidiary bodies. The President drew particular attention to operative paragraph 20 of the resolution.

* * *

The President recalled that the eighth executive session of the Board had been convened on 5 December 1994, in response to paragraph 18 of Conclusions and Decisions 415(XL) on the Mid-term Review, to consider what the follow-up work was required to the United Nations International Symposium on Trade Efficiency; and that the session had been suspended to allow further consultation of the matter in an informal working group, which had held several meetings in the intervening period.

Agenda for the session

The President referred to the annotated agenda for the eighth executive session (TD/B/EX(8)/1) and drew attention to document TD/B/EX(8)/1/Rev.1, which contained supplementary information to the annotations under item 2.

• • •

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Quarante-septième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 14 JUILLET 1995

2418e et 2419e séances

Adoption du rapport

La Commission commence l'examen du rapport.

• • •

Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement

CONSEIL DU COMMERCE ET DU DÉVELOPPEMENT
Huitième réunion directive (reprise)
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 29 JUIN 1995

860e séance plénière

Le Président, S.E. M. Richard A. Pierce (Jamaïque), ouvre la reprise de la huitième réunion exécutive du Conseil.

Résolution 49/28 de l'Assemblée générale (Droit de la mer)

Le Président informe le Conseil que, dans une lettre en date du 13 mars 1995 adressée au Directeur chargé de la CNUCED, le Secrétaire général adjoint aux affaires juridiques à New York a demandé que la résolution 49/28 de l'Assemblée générale, relative au droit de la mer, soit portée à l'attention du Conseil du commerce et du développement et de ses organes subsidiaires compétents. Le Président attire en particulier l'attention sur le paragaraphe 20 du dispositif de la résolution.

* * *

Le Président rappelle que la huitième réunion directive du Conseil a été convoquée le 5 décembre 1994, en application du paragraphe 18 des conclusions et décisions 415(XL) sur l'examen à mi-parcours, pour examiner le suivi qu'il convenait de donner au Symposium international des Nations Unies sur l'efficacité commerciale, et que la réunion a été suspendue pour permettre un examen plus approfondi de la question par un groupe de travail informel, qui a tenu plusieurs réunions dans l'intervalle.

Ordre du jour de la réunion

Le Président se réfère à l'ordre du jour annoté de la huitième réunion directive (TD/B/EX(8)/1) et appelle l'attention sur le document TD/B/EX(8)/1/Rev.1, qui contient des renseignements supplémentaires concernant les annotations relatives au point 2.

The Board agreed to the addition of the following two sub-items under item 3 (Other business): (a) Status of the European Community in the Special Committee on Preferences; and (b) Report of the Working Party on the Medium-term Plan and the Programme Budget on its twenty-fifth session.

Follow-up to the United Nations Symposium on Trade Efficiency (UNISTE), held in Columbus, Ohio (17-21 October 1994)

The Officer-in-charge of UNCTAD, in his capacity as Chairman of the Informal Working Group on Trade Efficiency, reported orally to the Board on the outcome of discussions in the Informal Working Group, and related matters.

The President expressed the Board's appreciation of the work done by the secretariat, as well as the efforts made, and the spirit of cooperation displayed, by participating delegations in the Informal Working Group.

The representative of India made a statement.

Draft text in TD/B/EX(8)/L.2

The Board adopted the text, concerning the feasibility of establishing an International Federation of Trade Points, having noted that the proposed Intergovernmental Meeting of Trade Point Officials and Experts would be accommodated within existing resources.

Draft text in TD/B/EX(8)/L.3

The President drew attention to the fact that the title of the text had been amended to read "Conclusions on technical cooperation". The Board adopted the text, which reflected the agreed outcome of the Informal Working Group's discussions on technical cooperation.

Draft text in TD/B/EX(8)/L.4

The Board adopted the text, concerning criteria for the establishment and operation of Trade Points.

The President recorded the fact that, for ease of reference in the future, the three texts just adopted would be reflected in the Board's report as decision 427 (EX-8) entitled "Follow-up to the United Nations International Symposium on Trade Efficiency".

With regard to the establishment by the Board of an intergovernmental group of experts to be responsible for the implementation of the work programme and the establishment of a timetable for its completion, the Board took note that the Officer-in-charge of UNCTAD would circulate an appropriate document to the next Monthly Consultations, with a view to the Board being able to take formal action at its September session.

Le Conseil approuve l'ajout des deux points subsidiaires suivants au point 3 (Questions diverses) : a) Statut de la Communauté européenne au Comité spécial des préférences; et b) Rapport du Groupe de travail du plan à moyen terme et du budget-programme sur sa vingt-cinquième session.

Suite à donner au Symposium international des Nations Unies sur l'efficacité commerciale, tenu à Columbus (Ohio), du 17 au 21 octobre 1994)

En qualité de Président du Groupe de travail informel, le Directeur chargé de la CNUCED présente un rapport oral au Conseil sur les résultats des discussions du Groupe, ainsi que sur des questions connexes.

Le Président exprime la satisfaction du Conseil à propos du travail réalisé par le secrétariat, ainsi que des efforts déployés et de l'esprit de coopération manifesté par les délégations ayant participé au Groupe de travail informel.

Le représentant de l'Inde fait une déclaration.

Projet de texte portant la cote TD/B/EX(8)/L.2

Le Conseil adopte le texte, relatif à la faisabilité de la création d'une Fédération internationale des pôles commerciaux, après avoir noté que la réunion intergouvernementale de fonctionnaires et experts des pôles commerciaux proposée sera organisée dans les limites des ressources existantes.

Projet de texte portant la cote TD/B/EX(8)/L.3

Le Président appelle l'attention sur la modification qui a été apportée au titre du texte, qui se lit désormais "Conclusions sur la coopération technique". Le Conseil adopte le texte, qui rend compte du résultat concerté des discussions du Groupe de travail informel sur la coopération technique.

Projet de texte portant la cote TD/B/EX(8)/L.4

Le Conseil adopte le texte, relatif aux critères pour l'établissement et l'exploitation de pôles commerciaux.

Le Président dit que, pour en faciliter la consultations à l'avenir, les trois textes qui viennent d'être adoptés seront consignés dans le rapport du Conseil en tant que décision 427 (EX-8), intitulée "Suite donnée au Symposium international des Nations Unies sur l'efficacité commerciale.

En ce qui concerne la création d'un groupe intergouvernemental d'experts responsable de l'exécution du programme de travail et de l'établissement d'un calendrier pour la réalisation de ce programme, le Conseil prend note que le Directeur chargé de la CNUCED fera distribuer un document lors des prochaines consultations mensuelles, afin que le Conseil soit en mesure de prendre une décision formelle à sa session de septembre.

Cooperation with other relevant institutions, including ITC and ECE

The Board took note of an oral report by the Officer-in-charge of UNCTAD.

Meeting of Trade Points Managers in Finland

The representative of Finland informed the Board that a Finnish Trade Point had offered to organize, in conjunction with UNCTAD, a Meeting of Trade Point Managers at the Tampere Conference Centre, Finland, in September/October 1995. The purpose of the Meeting would be to exchange experiences and to discuss issues of common interest among Trade Points. In due course, the UNCTAD secretariat would send an official invitation and detailed programme to all Trade Points.

Other business [3]

(a) Status of the European Community in the Special Committee on Preferences

The Board took note of an oral report by the President of the fortieth session of the Board, H.E. Mr. Al Sherif Fawaz Sharaf (Jordan), on the outcome of the informal consultations which the Board had mandated him to conduct on this question.

The President placed on record the Board's appreciation of the efforts made by the President of the fortieth session to bring his consultations to a successful conclusion.

The Board adopted the draft decision submitted by the President in TD/B/EX(8)/L.5, which reflected the exact language agreed upon by the participants in the informal consultations.

The Board took note that, in a written communication to the Chairman of the informal consultations, the delegation of the United States had indicated that, in joining in the consensus decision reached, it nevertheless reserved its right to make further comments on this issue in the Board or other appropriate fora and would not regard any decision which the Board might take to enhance the participatory status of the European Community as a precedent with respect to any other body.

Statements were made by the representatives of Japan and France (on behalf of the European Union).

Report of the Working Party on the Medium-term Plan and the Programme Budget on its twenty-fifth session (26-28 June 1995) [3 (b)]

The Chairman, Mr. Markus Kummer (Switzerland), reported orally on the outcome of the Working Party's twenty-fifth session, which had been convened to review the

Coopération avec d'autres institutions compétentes, y compris le Centre de commerce international et la Commission économique pour l'Europe

Le Conseil prend note du rapport oral du Directeur chargé de la CNUCED.

Réunion d'administrateurs de pôles commerciaux en Finlande

Ler représentant de la Finlande dit qu'un pôle commecial finlandais s'est proposé d'organiser, conjointement avec la CNCUED, une réunion d'administateurs de pôles commerciaux au Centre de conférences de Tampere (Finlande), en septembre/octobre 1995. L'objectif de la réunion sera de favoriser l'échange de données d'expérience et de permettre aux participants d'examiner des questions d'intérêt commun. Le secrétariat de la CNUCED adressera, en temps voulu, une invitation officielle et un programme détaillé à tous les pôles commerciaux.

Questions diverses [3]

a) Statut de la Communauté européenne au Comité spécial des préférences

Le Conseil prend note du rapport oral du Président de la quarantième session du Conseil, S.E. M. Al Sherif Fawaz Sharaf (Jordanie), sur le résultat des consultations informelles qu'il lui a demandé de conduire sur cette question.

Le Président exprime la satisfaction du Conseil quant aux efforts déployés par le Président de la quarantième session pour faire aboutir ses consultations.

Le Conseil adopte le projet de décision soumis par le Président (TD/B/EX(8)/L.5), qui reprend le libellé exact arrêté d'un commun accord par les participants aux consultations officieuses.

Le Conseil note que, dans une communications écrite adressée au Président des consultations informelles, la délégation des États-Unis a indiqué que tout en s'associant à la décision de consensus, elle se réserve néanmoins le droit de présenter des observations supplémentaires sur la question au Conseil ou dans d'autres instances appropriées et se refusera à considérer que toute décision que le Conseil pourra prendre pour renforcer la participation de la Communauté europénne puisse constituer un précédent vis-à-vis de tout autre organe.

Les représentants du Japon et de la France (au nom de l'Union européenne) font des déclarations.

Rapport du Groupe de travail du plan à moyen terme et du budget-programme sur sa vingt-cinquième sessionn (26-28 juin 1995) [3 b)]

Le Président, M. Markus Kummer (Suisse), présente un rapport oral sur les résultats de la vingt-cinquième session du Groupe de travail, qui a été convoquée pour l'examen du

UNCTAD section of the proposed programme budget for the biennium 1996-1997 (document A/50/6, Section 10A), and introduced, for adoption by the Board, the agreed conclusions and recommendations of the Working Party.

The Board adopted the agreed conclusions and recommendations of the Working Part, as contained in document TD/B/EX(8)/L.6.

The Board also took note of the report of the Working Party (TD/B/WP/L.71), on the understanding that the final report would be issued in due course.

Report of the eighth executive session of the Board [4]

The President expressed the Board's appreciation to the Rapporteur, Mr. Calson Mbegabolawe (Zimbabwe), for having prepared the draft report on the proceedings of the 853rd meeting on 5 December 1994 (TD/B/EX(8)/L.1).

The Board authorized the Rapporteur, under the authority of the President, to complete the report of the Board on its eighth executive session with the proceedings of the 860th plenary meeting

Closure of the session

The President declared the eighth executive session of the Board closed.

chapitre relatif à la CNUCED du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1996-1997 (Chapitre 10A du document A/50/6). Il présente, pour adoption par le Conseil, les conclusions et recommandations concertées du Groupe de travail.

Le Conseil adopte les conclusions et recommandations concertées du Groupe de travail (TD/B/EX(8)/L.6).

Le Conseil prend également note du rapport du Groupe de travail (TD/B/WP/L.71), étant entendu que le rapport final sera publié en temps voulu.

Rapport de la huitième réunion directive du Conseil [4]

Le Président exprime la gratitude du Conseil au Rapporteur, M. Calson Mbegabolawe (Zimbabwe), qui a établi le projet de rapport sur les travaux de la 853e séance, du 5 décembre 1994 (TD/B/EX(8)/L.1).

Le Conseil autorise le Rapporteur, sous l'autorité du Président, à compléter le rapport du Conseil sur la huitième réunion directive en y ajoutant le compte rendu des travaux de la 860e séance plénière.

Clôture de la session

Le Président prononce la clôture de la huitième réunion directive du Conseil.

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 17 JULY 1995

1426th and 1427th meetings

Consideration of reports submitted by States parties under article 40 of the Covenant [4]

The Committee began its consideration of the fourth periodic report of the Russian Federation (CCPR/C/84/Add.2 and HRI/CORE/1/Add.52). In accordance with rule 68 of the rules of procedure, the representative of the State party was present at the meetings, introduced the report submitted by his Government and replied to a number of questions posed and observations made by members of the Committee.

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 17 JUILLET 1995

1426e et 1427e séances

Examen des rapports présentés par les États parties conformément à l'article 40 du Pacte [4]

Le Comité commence l'examen du quatrième rapport périodique de la Fédération de Russie (CCPR/C/84/Add.2 et HRI/CORE/1/Add.52). Conformément à l'article 68 du règlement intérieur, la représentante de l'État partie assiste aux séances, présente le rapport soumis par son Gouvernement et répond aux questions et observations soulevées par les membres du Comité.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1995

United Nations Office at Geneva

MONDAY, 17 JULY 1995

41st meeting

Economic and environmental questions: reports of subsidiary bodies, conferences and related questions [6]

The Council continued its consideration of item 6 as a whole, as well as the sub-items (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) and heard statements by the representatives of Egypt, Uganda, Bulgaria, Brazil, Nigeria, India, Mexico, China and the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China).

The representative of the Department for Policy Coordination and Sustainable Development made a statement in response to questions raised.

The Council thus concluded its general consideration of the sub-items.

Economic and environmental questions: reports of subsidiary bodies, conferences and related questions [6]

The Council took note of documents E/1995/50, E/1995/70, E/1995/82 and E/1995/92.

(a) Sustainable development

The Council took note of the report of the Commission on Sustainable Development (E/1995/32) and endorsed the recommendations contained in Chapter I, Sections A, E and F.

The representative of Belarus made a statement.

(b) Trade and development

The Council took note of document A/50/15 (Part I).

(c) Food and agricultural development

The Council took note of document E/1995/94.

(e) Implementation of the Progamme of Action of the International Conference on Population and Development

The Council adopted the draft decision contained in Chapter I, Section A, of the report of the Commission on Population and Development (E/1995/27) and took note of the two decisions contained in Chapter I, Section B.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1995

Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 17 JUILLET 1995

41e séance

Questions relatives à l'économie et à l'environnement : rapports des organes subsidiaires, conférences et questions connexes [6]

Le Conseil poursuit l'examen de l'ensemble du point 6 ainsi que des alinéas a), b), c), e), f), g), h) et i) en entendant des déclarations des représentants de l'Égypte, de l'Ouganda, de la Bulgarie, du Brésil, du Nigéria, de l'Inde, du Mexique, de la Chine et des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine).

Le représentant du Département de la coordination des politiques et du développement durable répond aux questions posées.

Le Conseil termine ainsi l'examen général des alinéas.

Questions relatives à l'économie et à l'environnement : rapports des organes subsidiaires, conférences et questions connexes [6]

Le Conseil prend note des documents E/1995/50, E/1995/70, E/1995/82 et E/1995/92.

a) Développement durable

Le Conseil prend note du rapport de la Commission du développement durable (E/1995/32) et fait siennes les recommandations figurant dans les sections A, E et F du Chapitre I.

Le représentant du Bélarus fait une déclaration.

b) Commerce et développement

Le Conseil prend note du document A/50/15 (Partie).

c) Alimentation et développement agricole

Le Conseil prend note du document E/1995/94.

e) Application du Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement

Le Conseil adopte le projet de décision figurant dans la section A du Chapitre I du rapport de la Commission de la population et du développement (E/1995/27) et prend note des deux décisions figurant dans la section B du Chapitre I.

The Council took note of document A/50/190-E/1995/73.

(f) International migration and development

The Council took note of document E/1995/69.

(g) Human settlements

The Council took note of documents A/50/8 and Add.1.

(h) Environment

The Council took note of documents A/50/25 and A/50/182-E/1995/66.

(i) Desertification and drought

The Council took note of document A/50/227-E/1995/99.

Deadlines

The Council was reminded that the deadline for the submis-sion of draf proposals under item 6 and sub-items (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) was 6 p.m. on the same day.

At the request of the representative of the Philippines (on behalf of the Group of 77) and the observer for Spain (on behalf of the European Union), the Council agreed to extend the deadline for the submission of draft proposals under item 4 until 6 p.m. the following day, 18 July.

Le Conseil prend note du document A/50/190-E/1995/73.

f) Flux migratoires internationaux et développement

Le Conseil prend note du document E/1995/69.

g) Établissements humains

Le Conseil prend note des documents A/50/8 et Add.1.

(h) Environnement

Le Conseil prend note des documents A/50/25 et A/50/182-E/1995/66.

i) Désertification et sécheresse

Le Conseil prend note du document A/50/227-E/1995/99.

Dates limites

Il est rappelé au Conseil que la date limite pour la soumission des projets de proposition au titre du point 6 et des alinéas a), b), c), e), f), g), h) et i) est fixée à 18 heures le jour même.

À la demande du représentant des Philippines (au nom du Groupe des 77) et de l'observateur de l'Espagne (au nom de l'Union européenne), le Conseil décide de reporter la date limite pour la soumission des projets de proposition au titre du point 4 au jour suivant à 18 heures.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

United Nations Convention on the Law of the Sea, concluded at Montego Bay, Jamaica on 10 December 1992

Ratification: Austria (14 July 1995)*

Agreement relating to the Implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1992, adopted by the General Assembly of the United Nations on 28 July 1994

Ratification: Austria (14 July 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay (Jamïque) le 10 décembre 1992

Ratification: Autriche (14 juillet 1995*)

Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 28 juillet 1994

Ratification: Autriche (14 juillet 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Summit of the Elders

Pursuant to the provisions of Chapter 26 of Agenda 21, the United Nations Environment Programme will host the Conference of the Indigenous Haudenosaunee Leaders to Review an Environmental Restoration Strategy prior to its presentation to the United Nations *today*, 18 July 1995, from 9.30 a.m. to 11.30 a.m. and from 2 p.m. to 5.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

Sommet des Sages

Conformément aux dispositions du chapitre 26 d'Action 21, le Programme des Nations Unies pour l'environnement sera l'hôte de la Conférence des dirigeants autochtones Haudenosaunee chargée d'examiner une stratégie de restauration de l'environnement avant sa présentation aux Nations Unies. La Conférence aura lieu *aujourd'hui* 18 juillet 1995 de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 heures à 17 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-18204